

司公貨國利茂
MORLEY CO. LTD.
專營 祖國貨品 樣樣皆備 特約代理 各式藥酒 正糯米酒

行藥西中堂濟廣
KWONG CHAI TONG CO.
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

SUNBEAM BREAD
新邊麵包 美味 新鮮

TEMPLETON'S T-R-C's
△風濕靈藥
效如神每盒七毛九

墨卡樓好炭
△快捷送到
於雲·高文·於雲

水龍匠
P. Belogus & Co.
629 MAIN ST.

古巴洪人紀念五祖及歡迎新黨員盛況
前一日(廿五)下午九時。舉行新黨員加盟典禮。由工作人員負責。將新黨員莊嚴佈置。屆時男女洪人。踴躍觀禮。場面熱鬧。...

大埠移民局調查
伍育山公所
△因各報記者在場。不便詳述。昨(廿四)日。接到聯邦政府移民局。通知。...

沉醉軟紅裙
下集
原非賣身。自有自由。天假期。出而自理其私事。亦平常事。何以李翁斤斤追問。...

沉醉軟紅裙
下集
臥榻上。而吸鴉片。李錦雲在其側之位。下。飲。華煙一口。...

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

京東海味
裕隆公司
YEE LUN ARK KEE LTD.
P.O. Box 221
VICTORIA, B.C.

房藥大福
MAIN DRUG LTD.
463 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

和和公司書莊
Mo Wo Book Co.
545 Fisgard St. Victoria B.C.

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.

曹統新藥行
C. T. SUN
990 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

現代裁縫店
MODERNIZE TAILORS
W. PENDER & CARRALL

人民畫報
新到一四月
民族畫報三毛
大眾電影二毛五

各種紙料平沽
SAITH DAVIDSON & LEE
VANCOUVER, B.C.

暗市黨長壽店
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. TA 0535
VANCOUVER, B.C.

驗眼鏡
A. Gerard Hirschberg
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.

僱華女服務
本經紀處。僱華女服務。必須有商務學校程度。...

吳國華辦事處
本處常有屋宇商店及工廠實業出賣。...

天生堂
HING SANG HONG
362 Powell St. Vancouver, B.C. Canada

馬遜修傢私製造廠
A. B. C. Co. 353 E. Cordova St.
Vancouver, B.C. TA. 3468

廠麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
 213 Cordova St. East
 Vancouver, B.C. PA. 8850

零沽發行 歡迎索辦
 淨干麵
 全蛋干麵
 粗細炸麵
 水餃麵
 麵合用

。溥儀之弟溥儀，一直被押在甲。但溥儀並不和他在一起。溥儀其十年來。因為蘇聯無法入之以釋放。故一直拖延至今。藉口英

的撫順收容所。一直被扣於伯力。又捨不得把他。後十一年是作爲五個月的有名無歲。他在遼清做

三年皇帝。在偽滿做了十三年另的統治者。其餘的日子。除了戰個階下囚之外。其餘都在天津居

NEW WORLD ROOMS:
176 Pender St. E. Tel. PA. 9033
Vancouver, B. C.

本報有大帶舊報紙及闊十七寸長三十寸之
用紙出賣價廉相宜如蒙垂青請來面商





金門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

「遙遠的愛」

金銀珠

婚姻不是像市上買賣方式，
經過了一般時間去考慮，推却了
他們的感覺，事實是無情變化的
，淑萍對我真心相待，海誓山盟，
如何捨得一個與我十年相戀的女子
踏上失戀之途呢？
光陰如流水，轉眼一星期，
一個風浪始終無法平靜下去，再佈下
一個網，首先用金錢的引誘，但
我雖貧窮，不富金錢是萬能：金錢
不能買愛情，光明磊落，用血汗得
來的，才算是自己的本錢，要求不
應，他們就試來毒藥了：這班狼心
狗肺，想用慢性毒藥將我毒死，死
地，其他的不勝枚舉，假如我仍不
鼓勇勇氣，或者已死在他們的手下

第十八回

古廟深夜姑劫婦

要探出鐵棍他們的劣跡。他好下手除惡。不料在這天。
江小鶴就押解老拳師至此。江小鶴問去尋找東西。鐵棍打死
了伍金彪及獵戶夫婦。救走了鮑鳳。那些事他全都知道。江小
鶴和鐵棍鬥得正酣。他也在暗處。他佩服江小鶴武藝高強。
當江小鶴把鐵棍打下山去之時。他就趁勢將鐵棍殺死。然後
他拐了一匹馬。就走了。但他並沒有去遠。將馬帶着的那龍志
起的人頭扔在山洞裏。馬却藏在山洞中。他依然在暗中看
着江小鶴的一舉一動。江小鶴在山洞中拾着鐵棍。在阿鸞的屋
中對着阿鸞受傷的身體發愁。他全都偷偷看見了。他就猜着阿鸞
一定是江小鶴的媳婦。他在暗中不住的發笑。可是有一件事却使他
非常的生氣。就是江小鶴用點穴法點了道
澄。這是道澄的師父的吩咐。他就要出頭
把江小鶴打一頓。但又見道澄被江小鶴
解救之後。出了廟就藏在樹上沒走。阿鸞
能看破其中一定還有事。他要看看江小鶴
要「坐山觀虎鬥」。不料到底江小鶴疏神
走後。她又返回廟中。將阿鸞搶走。道澄
追趕的雙腿比跑更快。而且對附近路徑
比阿鸞更熟。所以阿鸞立時被道澄攔住。他
山中將馬取來。騎着馬再追。終於被他施
中。本來他是想將道澄殺死的。可是因為
又不屑於下手。便把道澄放了。如今他把
好了。他又去找江小鶴。心想。我既然打
耳光。揪着他去見師父。叫師父問他什麼
法。罰完了他。才能叫他回來見他的媳婦
一口氣兒。跑到雲樓閣下。到了雲樓閣下
又是馬。又是人。真是十分熱鬧。阿鸞
交給一個人。那人跟着口問了他幾句話。他

驚鴻

三五二

比阿鸞更熟。所以阿鸞立時被道澄攔住。他
山中將馬取來。騎着馬再追。終於被他施
中。本來他是想將道澄殺死的。可是因為
又不屑於下手。便把道澄放了。如今他把
好了。他又去找江小鶴。心想。我既然打
耳光。揪着他去見師父。叫師父問他什麼
法。罰完了他。才能叫他回來見他的媳婦
一口氣兒。跑到雲樓閣下。到了雲樓閣下
又是馬。又是人。真是十分熱鬧。阿鸞
交給一個人。那人跟着口問了他幾句話。他

秋風起兮雁南飛

范子

到得鴻雁來賓的時候。雁已是
傾家南徙了。猶如遷客旅人。開始作
飄零流浪的生活。因此。自來寄身
異地的人。聽到天空一聲聲的雁唳
。最易受感與悲。如錢起送征雁詩
：「秋空萬里靜。嘹唳獨南征。風
急驚沙雁。雲開見月驚。塞長憐去
翼。影滅斷人腸。望遠愁天外。鄉
愁滿自生」。說得最沉痛的是陸放
翁詩：「自恨不如雲雁。南來猶
得過中原」。但是。放翁只過不得
中原。怎會像我們流寓異鄉者的懷
情啊！
你可知道。雁又是多麼愛情的
動物。一次配合。終生守義不變。
程氏遺書：「鴈。禮義也。取其不
再偶」。這是用雁來表示愛情信
守的。關於雁的傳說故事很多。例
如明末有一養鳥人崔伯通。秋季捉
獲一隻雄雁。明年春。雁羣北歸。
忽地一隻雌雁從空中飛下。他
就是那隻雄雁的配偶。兩隻交頸共
鳴。不食不動。雙雙情死。養鳥人
不覺深深感動。便給牠埋葬。叫做
「雁丘」。某才子為之詞云：
「問世間。情為何物。直教生
死相許。天南地北雙飛客。老翅幾
回寒暑。歡樂趣。離別苦。就中更
有癡兒女。君應有語。渺萬里層雲
。千山暮雪。隻影向誰去？」
(未完)

醉人歸

荒蕩大夫

妻子(向喝醉了的丈夫)：
「你怎麼這時才回來？」
丈夫：「我以為你一個人在家
很寂寞。所以趕回來了一一誰知道
原來你的學生妹跟你在一起！」
拆離池台舞臺陽。依然北勝對
南。綠雲留宿。紅燭殘
面盡文章。芳華忍任全消。市
東風勿太狂。
還歌歌歌望歸人。蝴蝶飛殘
上塵。一樹盡情留晚。片幅何力
關。尙煩鳥使傳言去。終恐鴉
聲刺耳新。芳華忍任全消。市
東風勿太狂。
還歌歌歌望歸人。蝴蝶飛殘
上塵。一樹盡情留晚。片幅何力
關。尙煩鳥使傳言去。終恐鴉
聲刺耳新。芳華忍任全消。市
東風勿太狂。

知識精選

★潮流是由於月的引力所致。
海流則因球的自轉或海水的密度之
差而致。
★所謂二原色。在繪畫上。通
常是指紅、黃、藍。在光學上。是
指紅、綠、藍。
★自來水筆。是只限於十
四K的因為十二K太易腐蝕。金
質太高。筆尖便易磨掉。不利於寫
了。
★象鼻并無鼻骨。只有橫紋筋
達四萬個。

智慧的花朵

正義

★公義在鄰里間。也如在鄰居
間一樣嚴格。一個剪徑匪。不論他
如何匪類。或軍中馬。都不脫是
一賊匪。而一個做動不正義之舉的
國家。祇不過是一個大剪徑匪而已。
——富蘭克林

對落花有感

劉子平

一片芳菲飛淚淚。眼中春序亦
南。夢收羅。蕭瑟。氣盡前溪
恨水多。桑榆陰成欣有託。高樓人
去枉相過。淚。等是傷落。奈此
朱顏白何。
年華風雨。幾見名花取
次休。委露。思還本色。濃姿終是
換深愁。重期澤物泥填化。待廓沈
陰。始知。金縷衣殘歌亦亂。空枝
回惜少年游。
歷歷風輪信可驚。綠章安用乞
通明。故林一往殘留影。時鳥相於
苦。變聲。絮。化。還隔世。蒼苔
葉。生。諸天。結。習。難。離。散。著
人間。更有情。

汝之生意

宜借銀否

如能得借款利息低
廉。是否助汝展開
生意。改革現代化或
置新器具。
若汝能還清債項。可
銀行有銀助汝之
生意。
請結清汝之銀行司
理。為君之良友。他之
營業。是借銀做堅固
生意。他必樂意。在可
能範圍助汝。
開辦蜂蝶已遲疑。成蟬看朱只
自。美。景。偷。懷。初。日。風。英。允。惜
最。繁。枝。缺。鳴。芳。物。悲。同。機。氣。惡。烟
爐。付。一。吹。封。殖。十。年。非。易。事。盛。開
能。復。似。當。時。

MY BANK
BANK OF MONTREAL

汝之生意
宜借銀否

如能得借款利息低
廉。是否助汝展開
生意。改革現代化或
置新器具。
若汝能還清債項。可
銀行有銀助汝之
生意。
請結清汝之銀行司
理。為君之良友。他之
營業。是借銀做堅固
生意。他必樂意。在可
能範圍助汝。

OWL DRUG CO
舖材藥路澳

Chlorodont Mouth Paste
防牙患齒口藥水
七毫五及壹元二毫五

惠謙氏

上海新中國醫學院畢業
考試院檢核合格中醫
曾寓亞力山大街四二二號
電話 TA 9657

馬文仲會計師事務所

各稅項 會計審計
地址 九三三街東街一〇二
410-103 East Hastings
VANCOUVER, B.C.

舖金盛美

十足金銀首飾各款大小飾
各款眼鏡 修理鑲牙
地址 431 Columbia Ave. MA 2501
Vancouver, B.C.

國貨總匯

新到 種菜瓜

FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. PA. 6635
Vancouver 4, B.C.

W. E. Sherlock Co., Ltd.
REAL ESTATE - INSURANCE

辦事處 720 Robson St. MA. 9252
住宅 519 W. 14 Ave. EM. 8540

居樂實業公司
梁慧超謹啓

居樂實業公司
相宜住宅出賣

廿六街新式屋一間。實材料客廳。廚房及三睡房
全層均鋪地毯。土庫有浴室。可建兩睡房。取價
四萬。近交通及學校。有四大睡房。地庫已值一
千三百元。現只取價一萬二千元。先交三千八百元
餘充銀期。
近北比及十四街。開一間。每邊有睡房。兩個。各租
七十五元。土庫。廚房。浴室。四拾五元。并有車房。兩個。
取價一萬一千元。
本號專營 房屋買賣 生意買賣
各項業務 垂詢惠顧 無任歡迎

司公益合
Hop Yick Co.
164 Pender St. E
Vancouver, B.C.

精製 鴨肝腸 鴨下庄 發行
白油腸 鴨下庄 發行
臘肉 鴨片肉

新到 合時水貨 罐頭食品

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MARINE 1734

新重慶酒家
雲城頂瓜瓜
大廳寬小酌 隨時可應駕
男女僑胞呀 請來幫襯吓

城雲
家酒陶陶

東街打片號式客堂

無任歡迎
隨包招餐廚
意辦呼廳師
小筵真美優
吃席誠麗良

HO HO CHOP SUEY
102 E. Pender St.
Vancouver B.C.
電話 Phone PACIFIC 1030
PACIFIC 0713

LINWOOD COMPANY
106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.

冬節送禮品
中國顧綢
男女絲巾
檀山絲畫
男女搭巾
男女晨袍
內衣衫頭
絲髮說衫
應有盡有

目錄印備
函索即奉

雲
聯活公司啓

△國內新聞▽

△知識分子的悲哀

國畫大家喝米湯度日
小學教師比奴僕不如

亞洲社會港訊。中共虐待知識分子。並以國畫家和小學教師所受迫害最顯著。據八月十七日人民日報指出。大陸的國畫家被中共管治之後。即遭受政治歧視和經濟壓迫。該等藝術家。多被貶為工匠。被貶加入丁。

（未完）

維業公司範圍廣

香燭衣紙棺材山地

被業義丈一體具全

民窮財盡。反要人民不食而燒衣
 欲燒者。指爲浪費禁止。4
 確是顛倒措施也。
 (續完)

暗市党埠
 LEE BAK BONG
 Phone 2216. Box 335
 ARMSTRONG, B. C.

李北傍園

本園 親土產
 瓜菜 登市
 召菜 蘿白
 芥菜 白菜
 冬瓜 節瓜
 大小交易 一律歡迎
 所有寄費 顧客自理

◎水龍煤氣修裝

裝水龍水壓煤氣各項工作華友興
 快達妥當價目相宜

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.



當

當舖利息低廉押物留候壹
年秘密交易

本公司有鐵石・鏢仔・相架・千里鏡・
音樂器具及各種行李出賣價錢相宜
携來此售白即以九折計

喜市定街東七十七號申時押舖廣告

功用

惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡
 虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 遍身鹹粒 肚痛氣痛
 瘡癰疥癩 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背骨痛

新發明

奇異藥水

此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。

【價目】每樽大號壹元二角五分，二號七毛五，三號三毛。

各埠各大商店均有代理

ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

總批發處雲高華 五洲大藥房



雲
元豐公司總代理批發

富貴老牌
 津澳
 家藏玉冰燒
 醇舊三蒸藥酒
 米酒藏舊
 質素真如玉潔冰清
 飲德食和
 健胃强身
 朝夕共傾
 諸君一試
 方知妙處
 多飲幾杯
 個中滋味
 飲時不燒喉
 醉後不上頭
 飄然若輕

二週年紀念
大減價三天
由八月卅日起至九月一日止
(並附設有獎彩券)
幸勿錯過

仁和堂各種藥酒
才發現你真正需要的補料
還有仁和堂的——
三蒸酒 玉冰燒
都稱第一美妙

◀ 理代總 ▶
司公限有信國埠雲
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

洪啓者。本社茲定於本月十五日(即星期六)下午八時半。特別召開全體社員大會。希我全體男女社員。依時出席。共商進行。如不到會者。所有此次大會議決要案。俱作默認。先此預告。仰各知照。是荷。

民國四十五年九月十日

雲埠達權社公啓

全加中華總館襄助 宛城僑校籌募基金

雲埠全加中學總會館常務司徒捷予。黃文甫。鄭振衡。文書主任黃儉傳。近接宛地群華僑公立學校寄來籌募基金獎券二十簿。每簿十元。每條一元。會館以該校保全國粹。野揚中國文化。作育華僑青年意義甚佳。故特委派黃文甫將此項獎券向僑界推銷。深得商號暨各僑胞共表同情。計購券者有竹林園。黃淵偉。五洲藥房。陳品乾。新華僑酒樓。周朝準。陶陶酒家。中華出版社。鄭振衡。聶龍溥。文化影片社。每購一簿。屬善允。遠東西餐館。桃園餐室。黃公禮。國光公

增高至百份之五。他們說要完成各項工作。反勞民傷財。比前政府用多數百萬元之巨款。而公共事業之成績。與前政府比較。實很少成就。今年祇以少部份之基金撥出用於建築本省之公路交通事業。而很多大工程師。及主要工作人員。紛紛辭職。自由黨須重整旗鼓。在本省準備復興。大聲疾呼。專抱打不平。改善政府。求進步。以大衆爲依歸。恢復以前在省議會中。爲人民謀福利而發言。作人民代表之地位。

【未完】

趙文藝立委

拜訪各僑團

雲訊。中華民國立法院立法委員趙文藝博士。昨抵寧埠。亟欲與各僑胞會面。特於九日午后二時半。由張繼。劉煥堯。趙榮義。譚冠三。李樂天等。陪同往訪各僑團。所到各界團體。備受各僑領予以熱烈歡迎。互叙寒暄。賓主歡洽云。

雲中區自由黨候選人 發表重要競選主張

卑詩省將於本月拾九日舉行省選。自由黨雲埠中區候選人麥當奴與葛文。參加競選。並在英文「華埠」新聞半月刊。發表其政治主張。查麥當奴現年三十八歲。已婚。子女二人。其父爲自由黨卑詩省全省黨部部長。省檢察長。五虎衛首席法官兼代省督。麥當奴本人。現任雲埠自由黨中區主席。前任回任會會長麥堅士之私人秘書。他競參競選主張說。現執政黨雖大事振興

可惡哉夜尿遺洩也！

堂堂七尺軀。竟患夜尿遺洩。其可惡爲何如哉。須知夜尿遺洩。乃腎虧之明徵。不治則個人受累。抑亦愧對妻兒。治之之法。惟有連服雷鳴春精補劑。此種妙藥。係選自醫務得之區間良方。揆選參茸龜鹿燕蛋驢鞭等。配以優美藥材。精心製成。功能滋陰補腎。服補精後。血旺腎強。必無夜尿遺洩之理也。

總代理
溫歌華廣萬生



香港總發行所永樂街九七號
溫歌華各大商店均有代售

Investors Syndicate of Canada, Ltd.
And
Investors Mutual of Canada, Ltd.
Head Office: Winnipeg, Man.
Vancouver Office: 640 Hastings W.

欲享
安全
厚利
投資或儲蓄
請向華埠代理人詳問
資產超一萬萬一千七百萬元
創于一千八百九十四年
加拿大儲蓄投資有限公司全啓

司公限有資投昇日處理代區華埠雲
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender St. E. Phone: MU 3-5864
VANCOUVER, B. C.

司公限有資投昇日 司公限有 銀美 昇日
Sunrise Investments Ltd. Sunrise Finance Co. Ltd.
110 Pender Street E. VANCOUVER, B.C.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

專營
汽車傢私傳真機
無線電機電器具
及其他借款利息
特別便宜
歡迎詢問
總經理周育生啓
新張廣告
業務
股票公債經紀
銀業投資代理
貨品買賣經紀
製造廠家代理
交易大小一律歡迎
總經理周育生啓

司公限有股投資聯大拿加 Investors Mutual of Canada Ltd. 司公限有資投蓄儲大拿 Investors Syndicate of Canada Ltd. 處理代區華埠雲	理代埠利多城 所務事昌同利 Lee Hong Chong 541 Fisgard St. Victoria. B.C. Phone 3-5831
---	--

利 僑 貿 易 行 華高雲

LE-KIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MA 8105 MA 8950

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國內滙兌？

本號可代解決

銀行滙價

費用從廉

手續簡便

收款快捷

內各地均有聯號代派。如有誤派或錯
等情。本號有燕梳照十足匯價賠付
人。如有不明。可由函詢。本號樂於
為解決疑點。

利銀行滙兌部啟

行 鐵 合 聯
UNITED HARDWARE CO.

550 MAIN ST. Vancouver 4, B. C. Phone PA. 6518

秋風起，
桐葉落——
準備：
油 爐
電暖爐
火水爐
柴炭爐
烟通等

店旅大花蓮二



ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 週起元二日每租房 電話 PA 3445

店旅滙老百



001 E. HASTINGS ST.
電話 PA 3445

◎西餐館雜貨生寫

連實業賤賣

本餐館在亞省。點步市埠。交通利便。經營卅餘年。生意極富。樓上有房十餘間。最合住眷。既良良好。爲因年老。缺乏人力。願將全盤特別賤賣。如有僑梓。欲營斯業者。隨時函商面洽。如在申討者。就近可與雲埠開辦洽餉均佳。

通訊處 Dominion Gate
P. O. Box 214
EMPIRE, ALTA.
聯邦電報號 74744092